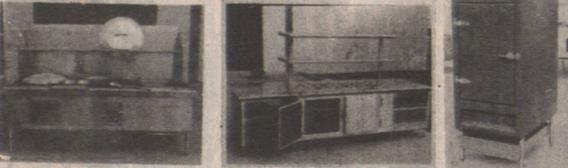


國際爐頭廠

INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、矮脚湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程 (有工程設計部)



- 二眼爐連雲香爐 24" x 30" x 57" (燒臘爐) 一眼爐 \$2000 特價 \$1388 二眼爐 \$3000 特價 \$1988 三眼爐 \$4000 特價 \$2888
- 商業館冷凍軟碟櫃 30" x 31" x 64" (燒臘爐) 24" x 30" x 57" (燒臘爐) \$2000 特價 \$1488 30" x 31" x 64" (燒臘爐) \$3000 特價 \$2388

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀※

歡迎查詢: (604)681-7717

商用展品地址: 456 PRIOR ST. (華埠利僑貨倉隔隣) VAN, B.C. V6A 2E5

開放時間: 逢星期一至五, 上午八時至下午四時



汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

- * ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

直航往返香港 / 台北機票 988 元

特價中國精選團

溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京
西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華

原價 \$3798 特價 \$3298

費用已包括來回機票, 豪華酒店及食膳費)

地址: 京士威 4338 號 電話: 433-9355

Richworld Entertain. & Travel Ltd.
大世界娛樂有限公司
特別介紹
RENO (李孺) 紅鶴希爾頓 24 小時
博彩幸運團

255-0888

RENO (李孺) 紅鶴希爾頓賭場大酒店邀請閣下參加獨家舉辦之 "一日博彩幸運團" 閣下只需付出美金 \$1,200 便可享受下列優待:

- (A) 美金 \$1,200 籌碼
- (B) 免費溫哥華—RENO 來回直航機票
- (C) 酒店雙人房
- (D) 李孺機場—酒店專車接送
- (E) 精美自助餐兩餐

(1) 溫哥華起程: 九月廿日 (星期五), 晚上九時四十五分
李孺回程: 九月廿一日 (星期六), 晚上八時

(2) 溫哥華起程: 十月四日 (星期五), 晚上九時四十五分
李孺回程: 十月五日 (星期六), 晚上八時

(3) 溫哥華起程: 十月十八日 (星期五), 晚上九時四十五分
李孺回程: 十月十九日 (星期六), 晚上八時

請預付訂金 辦公室: 1892 RENFREW ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V5M 3H9

查詢詳情或訂位, 請電: OFF: 255-0888 CEL: 649-6662

The Landing Restaurant
375 Water Street
Vancouver, B.C. V6B 5C6
(604) 688-4800

LANDING

特別推出
逍遙下午茶
(環境優美, 向海景色)
餐單

Fresh Berries with Cream Chantilly
Homemade Scones and Crumpets with Jersey Cream and Strawberry Jam
Assorted Finger Sandwiches
A Variety of Homemade Pastries
The Landing Blend Tea
每位 \$ 9.75
逢星期一至六下午 2:30 至 5:00

首次購屋
你可獲得
提供之 M.B.C. 省政府
貸款歡迎來電查詢
2518 王太太

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

譚公廟
城多利唐人街頂樓 1713 半 (HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, B.C.
每日上午九時半至下午四時開放, 逢星期一下午休息。

發明愛滋病藥成功
持除 絕症專家
我本人敢接受
病水傳染
滴血傳染
受滋病
癆瘵初期
哮喘中期
糖尿病
風濕骨痛

電話: 253-7192 馮生

開心旅遊 · 旅遊開心

特別服務
- 買機票, 一個 PHONE CALL 專人免費送到府上, 省時方便。
- 凡惠顧, 免費贈送 10 萬元交通安全保險, 人人安心。
- 凡惠顧, 免費代辦護照及簽證手續。

坐郵輪 皇牌專線
加勒比海、奧蘭度
10 天 "夢幻號" 全新大郵輪遊, 巴士暢遊亞美、福來尼、奧蘭度、科學太空中心等, 海陸空精選行程費用: \$1648 起每月有團出發。
(去年全市參加人數之冠)

秀麗中華遊
14 天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港四程" 九月至十一月均有團出發 費用 \$2288 起

美加各地短線團
- 夏威夷 7 天逍遙 \$970 起
- 溫哥華、城多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

總公司: 110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. 電話: (604) 685-9366
分公司: 列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. 電話: 279-9833

德成糧油 食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET, VAN. B.C. V6A 1Z7 684-2353

景福糧油 食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C. (香港仔中心後面) 276-0886

秋季大平賣

誠徵婚友
介紹中心 徵求男女
6 年中西華裔數百
2 本地華裔誠徵
8 華人徵求
2 徵求
8 為各優

鋼琴教師
招收初級學生
4 歲以上收費廉宜
2 小時後電 325
5 3 6 太 2 晚

有效日期: 九月十三日到九月廿六日

★買滿 15 元可以特價選購一件食品↓

- * 蛋 (大號) 99¢ / 打
- * 玫瑰草菇 (切) 49¢ / 140Z
- * 壽星公煉奶 \$1.79 / 300 ml
- * 白砂糖 \$2.88 / 8磅
- * 美國景福糯米 \$1.99 / 4磅
- * 幼鹽 \$1.28 / 5磅

★迎中秋特價品無限制數量 ↓

- * 椰奶 (SANTEN) 65¢ / 400 ml
- * 珍珠鮑貝 \$4.59 / 7.50Z
- * 淘大蠔油 \$2.99 / 5磅
- * 鹹三蒸 \$1.05 / 600 ml
- * 菱粉 99¢ / 2包
- * 菜油 (100%) \$2.99 / 3LT

五星級象牌 泰國茉莉香米 特價 \$14.99 / 20kg (原價 \$19.99 / 20kg)

玫瑰蓬萊米 \$14.50 / 20kg

~ 另可憑貴賓卡至批發部選購多項平價食品 ~

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

營業時間:
週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親 搵達時旅運

- 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊
- 移民探親, 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
- 美加內陸特價機票, 港會, 星馬團體票, 歐陸包機
- 代訂各地旅行團, 賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園

Package Tour

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
慶祝本社開業 15 週年紀念
特別推出多項優待, 酬謝顧客

- ★ 直航台北 / 香港機票 \$980 元起
- ★ 中國遊: 包括機票及酒店食宿一週 999 元起
- ★ 加勒比海超值郵輪 CRUISE ONLY 半價優待
- ★ 特別介紹: 聖誕節墨西哥郵輪八日遊 12 月 22 日出發, 連機票暢遊墨西哥三大城市 食宿全包一流享受, 特價由美金 1299 元起
- ★ 國內機票大減價多倫多來回 269 元
- ★ 夏威夷來回 399 元起連酒店一週 539 元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

楓葉旅遊 SEASONS TRAVEL
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

加東五天逢星期五出發 \$898 起
美加東岸 9 天逢星期六出發 \$1220 起
美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
班夫五天巴士團逢星期六出發 \$359 起
中國遊 19 天 \$3288 (九月十日)
中國遊 15 天 \$2888 (九月十日)
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港 15 天遊 (十月十一月)
馬、星、泰 14 天 \$2298 (每月出發)
馬星遊 10 天 \$2028 (每月出發)
泰國遊 7 天 \$1868 (每月出發)
泰星印尼十三天遊 (每月出發)
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊: 城多利, 溫哥華, 西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起
六晚酒店可分期享用
香港 / 台北 \$978 曼谷 \$1098
星加坡 / 吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228
多倫多單程 \$199 來回 \$339 卡加利單程 \$79
羅省 / 三藩市 \$299 起
買機票送十萬元飛行保險